

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-TATU
IVEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya
bantsundu ngapandle
koloyiko.
Alicauli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu.

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

Lirolelwa 3/6 nge Kwata
(ituyelwe ingekapeli) 4s ipele
i Kwata ingaro- lwanga.
Unokuhlalelwa wonke
Unyaka ekuveleni kwawo
nge 13s 6d.

Izazio Zabazelweyo,
Abatshatshileyo, Nemibi-ko,
irolelwa 2s 6d, zi- ngene
kanye ; 3s 9d ka- bini; 5s
katatu.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, JUNE 28, 1893.

[Vol. IX, No. 451

IZAZISO ZASE KING WILLIAMSTOWN.

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha:

KUNGOKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ezifekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi; Ingcawa, Amafelane, Itya i Pli, Ikelekroi-, nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA-IYASOSA. Intlobo zonke zazo, ngamaxabiso onke.

INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela. Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6, Ikolala Zobufundisi, ne Mingwazi yabo, njalo-njalo. Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s. Ibhulukwe Ezimejweyo ziqala 13/6. Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6. Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6 - -Zilushica. Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke. Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yetwidi Yamaledi iqala kwi 1/

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezintsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezintsha—I bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "gut sewn"—zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E-QONCE

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.

GRAHAMS TOWN.

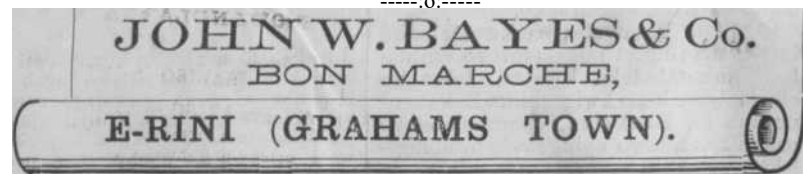
I'FANDESI *LE* MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7 1/2d., Amabhavi abubanzi bupindiweyo 11 1/2d., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi 1 1/3d. nge yadi, I " Tweed " eziziqambileyo zelokwe ziqalela kwi 3 3/4d. nge yadi, I Flannelettes 2 3/4d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani nama Bhulu 6 1/2d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala Is. 11 1/2d., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. 11d. Amakulu amahlanu e " knitted skirts " Is. 2d. inye. Zonke imphala zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nkohliso. Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i Is. ebifudula isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. 11d. inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s. umnye, Ibhathi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d. QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge izinxibo zexabiso eliyi ponti (E1) uyakwupulelwa isheloni ezi ntatu (3s.)



A Wonderful Medicine.

BEECHAM'S

PILLS

For Biliary and Nervous Disorders, such as wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Dizziness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be " WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;

they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the ROSEBUD OF HEALTH THE WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are " facts " admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

IZAZISO ZASE QUEENSTOWN.

KANGELAPA. KANGELAPA.

APO ingubo zamankazana ezizifashini ezintsha zi kona e Queens-town nakweliraule i Queenstown kukwa

Sowden, Mitchell – Stoddart

CATHCART ROAD

QUEENS TOWN.

BADUMILE

NGENGUBO ZAMADODA

—NE—

LOKWE ZABAFAZI.

I Blanket, Impahla Zokunxiba, Ikaliko ne Printi.

INGUBO ZOKUTSHATA EZIBUHLUNGU ZONA—NGAMA

XABISO ASEZANTSI.

Ukupela kwevenkile etengela ngemali, e Queenstown neyona Itshipu.

Sowden, Mitchell, and Stoddart.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

(Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi- mba. bahlele benawo.

A. MELASS,

CHEMIST & DRUGGIST,

(Ukangelene ne Ofisi Yamatyalu.)

LAMAYEZA alandelayo Abantsundu, kwanawahlile enziwe kakade entlobo zonke, bahlele benawo: —
AKA MELASS Amafuta Apilisayo.
ELIKA MELASS Lokukamela Amehlo.
EKA MELASS Incindi Yezinyo.
AKA MELASS Amatontsi Endlebe.
AKA MELASS Amatontsi e Stepu.
AKA MELASS Umciza we Fiva.
AKA MELASS Umciza Wokholokholo.
AKA MELASS Umomelezi.
AKA MELASS Uhlilikha.
EZIKA MELASS Ipilisi Zoxaxazo-Gazi.
OKA MELASS Umciza Wesisu.
OKA MELASS Umciza Wegazi.

Amayeza ezifo ezikalaza A bantwana bahlele benawo.

UMTATI ngamnye makazimisele ukweyisela ekutabeni ipepa wonke anokubonisa kwakubonakala ituba lokwenjenjalo kuye—St.

UKUPELISWA KWENXAMLEKO YOKWAZISA IZIHLOBO.—Ngokutumela 2/6 unokwazisa nge " Mvo " izihlobo ezikude xa kufike nmotu omisha emzini wako; kwanaxa kuko umpha- nga onga ungabazisa—3/9 ukuba ufuna uha- njiswe kabini; 5/ katatu.—St.

J. LAMONT.

NKATULA ! NKATULA!

QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zonke izinto azifunayo.

U
J. L

Unga angacela amehlo ecolela imfumba anazo ze Tyali, Blankete, Izibhalala, Ingubo Zamadoda, Ihempe, Printi, Izihlangu, Isali, — ngazwinye yonke into enokulagazelelwa ngumzi ontsundu, ngamaxabiso angazanga aviwe ngapambili e Queenstown.

Ukuze nyinakane nawe into esiyenzayo, elifekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30/; Imixokelwana yokutsala, yenkabi 10, 10/; Iswekile elungileyo omtubi 30/ nge 100lbs; Ikofu 1/ ngeponti.

Kwakona unemfumba yengubo ezingonoxesha. zonke ngamaxabiso abaluleko ngobupantsi. Lilo eli ixesha labahlolobu betu bangapandle ukuba batenge.

Awona manani apezulu anokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imfele, ukudla, njalo njalo, njalo njalo.

J LAMONT,

Kwi Boloro yakwa Komani,
(QUEENSTOWN).

IZAZISO ZASE KINGWILLIAMSTOWN.

J. HILNER,



UMENZI WE WOTSHI NENTSIMBI ZOKU VATA.

Ubunewunewu bokuvata, Iwotshi namaxesha entlobo zonke.

Indawo yamacici e Silivere entlobo zonke 2 6 ngama bini

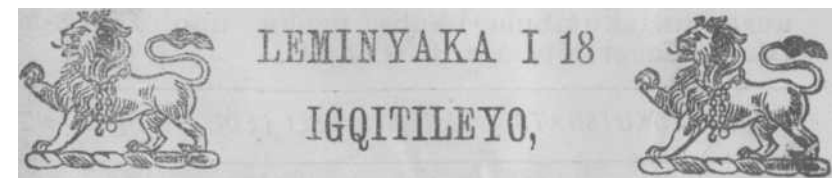
Imisesane Yokutshata Yeholide neye ngeji iqalela kwi 7/6.

YONKE INYAMEKO IYANIKELWA EKHULAZIYWENI KWE WOTSHI

NENTSIMBI ZOKUVATA.

J. HILNER, E QONCE

IZAZISO YASE KINGWILLIAMSTOWN.



SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA, Igama lazo yi "EXTRA NAVY or MATTROSS" '

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo lwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE, kangelisa kunene ukuba ina- wona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENGELAYO

E KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

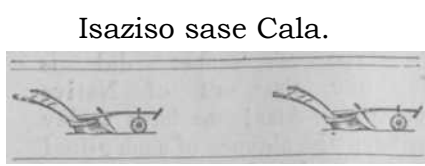
E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

J. W. GARRETT & CO

LADY FRERE,
IZITORA "EZITSHIPU."

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo Izihlangu Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA ne, MPAHLA EHAMBAYO.



Isaziso sase Cala.

KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebhanjiswa ngu MR. JOHN WILSON, isezandle-ni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo-nje IZAKWANDISWA KWINTO E-BIYIYO.

ISEBE * LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO.

Ityali, IPrinti, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, * AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonko i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibha-lala.

IMPAHLA YOKUTSHATA:

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanye ifunekayo kwabalungiselela Imithato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonko zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe—ngazwinye into yonke anga-yifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

MARKET STREET, Kingwilliamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO

YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISAYO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMA-NYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange-lise lamayeza abalulekileyo. Elika

COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza. 1/6 ibotile. Elika

COOK Iyeza Lukokhlehla (Lingamatuta). 1/6 ibotile. Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. 9d. ibotile. Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. Ezika

COOK Ipilisi 1/ ngebokisana. Eka

COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebottle. Oka

COOK Umciza Westepu Sabantwana. 6d. ngebottle. Oka

Niqondise ukuba igama ngu G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igamalake. Owatengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J. J. YATES, "Umatendela."

ISEBENZA NGOBUGQL.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN

REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilitic and Scrofulous

DISEASES

BLOOD

Unrivaled Tonic for FEMALES Specific for Kidney and Urinary Disorders

The GREATEST AFRICAN

GUARANTEED SPECIFIC

FOR

COLIC, DIARRHOEA, DYSENTRY AND SUMMER BOWEL COMPLAINTS ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN

FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.

The Cure for

Piles and Constipation.

Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN

HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores,

Skin Diseases, Piles,

Rheumatism, Sprains,

Pains in Joints and Muscles,

Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G. F. COOK

A. J. Cross & Co

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

....

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co.

Banga bangzisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate-ngisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

....

IPULUWA, ISALI, IHEMPE, IBHULUKWE, IBHATHI, INGU-BO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila—ngazwinye Into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye irtlobo zokutya.

A. J. Cross & Co

Abameli Micimbi

E. J. BRYNE

(ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlaba. Ukwazi y-Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL,

(LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlaba, neyoku-bolekwa kwemali, namatyalaba abutwa ngokutshetsha. Amatyalaba atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE,

(LAW-AGENT),

AMATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Neiba. Umteteleli Ematyaleni,

KU-TSOLO.

W. R ROSE-INNES,

(ATTORNEY, ETC.),

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwagapambili,

E-QONCE.

SAUERS & ORSMOND,

(ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu-

ABABHALI BEMINQOPISO YASE MTETWENI, NABABI-MAFA, BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalaba bawateta e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

H. F. T EMPLER,

(ATTORNEY, ETC.),

U-TEMPILE obefudula ese Ngqushwa. Umqondisi-Mteto, Umhlangiseli Micimbi Yomhlaba; Uteta Ematyaleni napina, Ikaya

E-MATATIELE.

PHILIP ROZANI,

(LAW-AGENT),

UMTETELELI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyalaba e TRANSKEI; Nomqokeleli we Zikweli, njalo-njalo. Ikaya:

INDITYWA

OLUKA

Gowie Uluhlu

Luka JUNE.

Ixesha lilo eli lokutyalaba IMITI YE-ZIQAMO, IZIQAMO ZE SHRUBS, IZITYALO ZE ROSE, IDILOYA, ngazwinye. wonke titnti nesihlakahlela esinokuvelis a igqabi; kanaanjo i STRAWBERRIES, INGCAMBU ZE RHUBARB, nc NGCAMBU ZE HOUSE RADISH.

Kusand' ukhushicilelwa.

EKA GOWIE

1 CATAWE s'C MAKOHIAEA

YO 1893.

Ixabiso Is. itunyelwe ze nge Posi. Isisiza, ize kanaanjo itunyelwe ze ngeposi kwa-

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams: —

"OATLANDS, Grahamstown.

Ezase Transkei

Mr. T. E. Daniel

(W) DANIEL BROTHERS). UNOVUYO olukulu ukuvakalisa i kwimpi entsundu yase Zikolweni no Maqaba ukuba utenge

Ivenkile Edumileyo eku Mpulusi

Ku Mr. SMALE : waye eyongezelela ' yonke impahla ngo ketiwayo, efanele lemikondo yombini.

Ivenkile Edumileyo eku Mpulusi.

Awona Maxabiso Apezulusi Ayakunikwa ngo Mveliso enjengo Boya, ne Zikumba, I Mfela, no Mbona, njalo-njalo

Ku Mr. SMALE : waye eyongezelela yonke impahla nge ketiwayo, efanele lemikondo yombini.

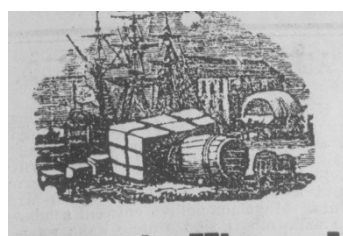
Awona Maxabiso Apezulusi Ayakunikwa ngo Mveliso enjengo Boya, ne Zikumba, I Mfela, no Mbona, njalo-njalo

Ku Mr. SMALE : waye eyongezelela yonke impahla nge ketiwayo, efanele lemikondo yombini.

Awona Maxabiso Apezulusi Ayakunikwa ngo Mveliso enjengo Boya, ne Zikumba, I Mfela, no Mbona, njalo-njalo

Ku Mr. SMALE : waye eyongezelela yonke impahla nge ketiwayo, efanele lemikondo yombini.

Abaceba kakulu a banakwenza nto igqite



Uboya! Uboya!

U KATA!

SISANDULUKUFU-MANA i odolo evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani uboya ke nibone ukuba asiroli a wona manani afanele yona.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.

AMAYEZA

ADUME KUNENE.

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu nguminiwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona : ngenxa yoku kauleza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobupantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekweniweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefe; ngenxa yokuba enziwe ngemifundo engqwawo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza onganzele ukukupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye ininzi.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukukupilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Plincture).

Elingqiswayo zingqamambo zendlebe, neze buni, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamhelo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatshatshela, lesine nento ezinjalo.

UHLIKHILA (Embrocation).

Amafuta omi okupilisa ukuqamamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxakana, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soothe).

Amafuta omi okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb).

Incindi yoku gada iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic).

Umciza, wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic).

Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatshatshela, ibuywayo.

UBUGQI Magic Healer).

Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollient).

Intlobo elunge kunene etanjiswayo ebona bubebuhle buqede ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenziswa neli kutiwa "Lelona" xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatio zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhoflana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esirweqe sokulumkela okungekchli.

Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofolo, atengiswa nguve nge bhokisi nange Bhotile namangamasa ake kwi- nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya,

AMAGOSA ALAMAYEZA—A. Drummond & Co.

E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond & Co.

E Ngamakwe—Mrs. Savage.

E Monti—B. G. Lennon & Co.

E Rini—E. Wells.

E Dikeni—R. Stocks.

E Komani—Mager & Marsh.

E Bhayi—B. G. Lennon & Co.

KWABAKUFUPI

NABAKUDE

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

Smith & Gregg,

UMELENE NAMAGQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD

KING WILLIAMS TOWN.

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE' GUNYA.

NGEMIHLABA E NXUKWEBE

ISAZISO SAKOMKULU—No 560, 1893.

Kwi Sebe le Mihlaba, Imingxuma Nokulima., Cape of Good Hope, 23 May 1893

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngo-kwe Siqendu Sokuqala so " Mteto we Mihlaba Elahlileyo," No. 3 we 1879, obuye wahlaziywa ngo Mteto No. 21 we 1887, okokuba lemihlaba ikakanywa ngapantsi apa, ekumandla wase Bhotolo kucingelwa ukuba iyelahlileyo ngabaniniyo, nokokuba u Rulumeni uya knyitabatela kuye ngomhla we 13 NOVEMBER, 1893, ukuba akutanga pambi kweloxesha kuvele bani oyibangayo, kanaanjo nerafu ezingamatyalaba zibe zite zahlaulwa ku Mantyi we Siqingata njengoko kufunekayo kwesi Siqendu sikankanywe ngentla salo Mteto.

CHARLES CURREY, Unobhala we Mihlaba, Imingxuma Nokulima.

Imihlaba ekumandla wase Bhofolo ekutiwa iyelahlileyo.

Umfungase Dwayi, Hlalani Mhlala, Manina, ba Belekwa no Giga Ntlokoma: Intsimi Lot No. 19, Block L, Enxukwebe; irafu elityala ukususela ku June 1859 zi £17.

Umfungase Dwayi no Hlalani Umhlala: Isizi Lot No. 6 EE; irafu elityala uku susela ku 12 July 1859 zi £4 5/.

Manxeba Belekwa no Giga Ntlokoma : Isiza Lot No. 4 EE, o Nxukwebe; irafu elityala ukusabela ku 12 July 1859 zi £4 5/.

Oqagu Kubevana: Intsimi Lot No. 17, Block O, e Nxukwebe; irafu elityala ukususela ku 12 July 1859 zi £16 10/.

Adonis Hongwana : Isiza Lot No. 6, Block DB, e Nxukwebe; irafu elityala li £3 7/6.

Katjie no Great: Isiza Lot No. 2, Block B, Block B; irafu elityala ukususela ku 1 January 1867 zi £3 5/.

Maqaba Mahlala: Intsimi Lot No. 20, Block M; irafu elityala ukusabela ku 1 January 1888 zi £2 10/.

John Mfama: Intsimi Lot No. 9, Block M; Isiza Lot No. 3, Block Bb; irafu elityala ukususela ku 29 March 1886 zi £2 17/.

Syena Thomas: Intsimi Lot No. 136, kwa Nobanda; irafu elityala ukususela ku 1 January 1870 zi £11.

Jonah Ntlanze : Intsimi nesiza Lots No. 16 No. 5, kwa Nobanda, Block A; irafu elityala ukususela ku 20 December 1887 zi £2 10/4 ne 12/6 ngesiza.

Nokutswo no Metjie : Isiza Lot No. 7, Block B, kwa Z-tzela; irafu elityala ukususela ku 1 January 1881 yi £1 10/.

Mqikela Voyi: Intsimi nesiza Lots No. 163 ne 4, Block W, kwa Zazela; irafu elityala ukususela ku 29 March 1887 zi £2 17/6 ne 14/5.

IFANDESI LEMIHLABA.

ISAZISO,—No 101. 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatiswa Nocanda, Capetown, 6 June, 1893.

NGOKWE SIQENDU II, so Mteto No.

15

we 1